

Ibaluwa ya Pauli kwe Iwanu wa Kolosai Ichilongole

Ibaluwa ya Pauli kwa Wakiristu wa Kolosai tsayandikighwa na Mtumighwa Pauli (1:1). Tsakayandika ibaluwa ino hang'ali mwigheletsa ako Roma mne miyaka ya sitini kulawa Yesu helekighwe. Ibaluwa ino kwa Wakolosai, na ibaluwa kwa Waefeso na ibaluwa kwa Filimoni tsokemighwa tsibaluwa tsa mwigheletsa kwaapfila Pauli tsakatsandika hang'ali mwigheletsa. Tsakawandikila ibaluwa ino wakiristu wa Wakolosai mne ghumji ghwa Kolosai. Pauli ng'anzile bae likanisa ako Kolosai, ka pfallongile mne (2:1), lekeni tsakakala kolimana likanisa lino. Lamda Epafula iyo yandusile kanisa lino kwaapfila tsaang'aali yolawila Kolosai.

Pauli yang'ali yakwalangula na malangulitso gha ughutsu ighawile mne kanisa lya Kolosai. Tsakatumila chipande chikulu kwandika mbuli ino. Wengi tsawakala wa kingili lya Wakiristu wa Chiyahudi iwang'ali woghetsa kunanaita Wakiristu wangi wawinze Ghamalaghitso gha Chiyahudi kulawa Laghano lya Ghumwande, ghendoghendo ukwingila ngoma. Pauli kandika mwatsi ghendo ka ili watogholighwe ne Imulungu, Wakiristu ng'awobama chinu chingi bae ila Kiristu yaliyeka (1:15-20) na ghamalangulitso igholawa kwe iwanu ghahela sang'ano (2:8).

Ighali mno

Isula ya 1:1-2 Pauli kakwandusa ibaluwa yake kwa kuwalamsa Wakolosai

Isula ya 1:3-3:4 Kakwandika ukulu wa Kiristu,

ghendoghendo mna ukwidika ghamalangulitso
ghe ughutsu ako Kolosai

Isula ya 3:5-4:6 Ka pfaili mna tsibaluwa tsake
tsingi, Pauli kakwandika malaghitso Wakiristu
pfawabamighwa kukala.

Isula ya 4:7-18 Pauli komalitsila kwa kuwalamsa keli
na kulaghitsa ibaluwa isomighwe hambele he iwanu
mna ghamakanisa ghangi.

¹ Nene Pauli, imtumighwa wa Yesu Kiristu kwa unogh-
elo we Imulungu, hamwe na ndughu yetu Timoteo.

² Twomwandikilani mwemwe wandughu wenzeluka na
wenyepfale yamwilungile na Kiristu yamkala Kolosai,
ndughu tsetu imumtoghole Kiristu, Imulungu Aba wetu
yamtendeleni uluso na yamwikeneni tseghamba.

Pauli kowalombela Wakolosai

³ Ghamatsuwa ghose hatumlombelani twolonga
mighede kwe Imulungu, Aba we Imtwatsa wetu Yesu
Kiristu, ⁴ mana tsatuhulika pfamumtoghola Kiristu Yesu
na pfamuwanoghela iwanu we Imulungu. ⁵ Unoghelo na
inoghola yenu pfohuwila lololo lila lyamwikilighwe
kulanga, achila chamuhulike ghumwande kwa
kupetelighwa Imbuli Inoghile ya kweli, ⁶ iiwapfikile
mwemwe, ka pfayenele mne iisi yose no ukughala
ghanoghile, no ukukula ka pfaitenda mghati mwenu
kulawa litsuwa lila lyamuihulike na kumanya uluso
we Imulungu pfauli. ⁷ Tsamlangulitsighwa uluso
we Imulungu na Epafura, mtenda sang'ano miyetu
mnoghelighwa, msang'ana iyanoghile wa Kiristu kwaajili
yetu, ⁸ naye tsakatulongela unoghelo wamwing'ighwe ne
Ghumuhe we Imulungu.

⁹ Kwaajili ayo, kulawa hatuhulike mbuli tsenu,
ng'atulekile bae kuwalombela. Twomlomba Imulungu

yawatende mwemwe mmanyane ghoya aghala ghayobama, ne inzeweze yose ne ukumanya kwamwing'ighwe ne Ghumuhe Mwenzeluka. ¹⁰ Twolomba apfi ili mdahe kukala ka Imtwatsa pfayobama, mghendelele kutenda ighomnoghela yeye. Mweleke chila ghamatunda ghanoghile, mkule mne ukumanya Imulungu, ¹¹ Imulungu yamwing'eni ngupfu kwa uwetso wake wose mkulu ili mdahe kududumila ghose bila kwipfa, ¹² na kwa kudeng'elela mumlongele mighede Aba iyawatendile mdahe kubokela uhala we iwahenzeluka mne undewa. ¹³ Naye katukombola kulawa mne ingupfu ya chisi, katughala mne undewa we Imwanaghe iyomnoghela, ¹⁴ kubitila yeye twokombolighwa, twoleghusighwa nzambi.

Kiristu na isang'ano yake

¹⁵ Kiristu yatumwonile keghala ghendo ne Imulungu ing'akoneka bae. Yeye tsakabaho ng'ana pfilumbe pfose pfilumbighwe. ¹⁶ Kwaapfila kubitila yeye Imulungu kalumba ipfinu pfose, ipfili kulanga ne ipfili muisi, ipfikoneka ne ing'apfikoneka bae, iwane uwetso, iwatawala, iwakulu na iwane tsingupfu. Pfyose tsapfilumbighwa kubitila yeye na kwaajili yake. ¹⁷ Kiristu tsakabaho ng'ana ipfinu pfose pfilumbighwe, na mne ukwilunga na Kiristu ipfinu pfose pfekindisa. ¹⁸ Yeye ka litwi lya lukuli, lukuli alwo iwo iwanu wose iwomtoghola Kiristu, yeye ka wa mwanduso. Yeye ka wa mwanduso kutsilihuka, ili yawe wa mwanduso mne ipfinu pfose. ¹⁹ Mana Imulungu tsakanoghelighwa ukutimila kwake kwose kuwe mghati mwa Kiristu. ²⁰ Kubitila mwanaghe, Imulungu tsakalamla pfose ipfilumbighwe pfimuyile, na kwa idamu yake ghwitike mne msalaba katenda tindiwalo na ipfinu pfose muisi na kulanga.

²¹ Aho mwanduso mwemwe namwe tsamkala kutali ne Imulungu, kuya tsamkala wanebe wake kwapfila tsamwipfikitsa ghehile na tsamtenda ghehile. ²² Lekeni sambi, Imulungu kamtendani mwemwe muwe sale tsake kubitila lifwa lya lukuli lwe Imwanaghe, ili yamghaleni mwemwe hambele hake, aku mwa wahenzeluka, mnogha, na mwahela ghamatotso. ²³ Mwobamighwa kughendelela ne ukwikindilisa mne ukutoghola, mleke kutoghola kuhighisighwa kulawa mne lolelo lila lyampatile hala hamuhulike Imbuli Inoghile. Nene Pauli nendighwa niwe mtumwa we Imbuli ayo Inoghile iipetighwe kwe iwanu wose mne iisi yose.

Isang'ano ya Pauli kwa iwanu wose iwomtoghola Kiristu

²⁴ Sambu nodeng'elela kwa aghala ghaniwadununzikilani, nolumemesa lukuli lwangu aghala ighahunguke mne maghayo gha Kiristu kwaajili ya lukuli lwake, iuli iwanu wose iwomtoghola Kiristu. ²⁵ Na nene nendighwa na Imulungu niwe mtumwa we iwanu iwomtoghola Kiristu. Ning'ighwa sang'ano ya kuwalongela imbuli yake pfinoghile ghendo, ²⁶ imbuli ayo iyo ila iipfisighwe kwe iwanu wose kulawa ghumwande, lekeni sambu ighubulighwa kwe iwanu wake. ²⁷ Imulungu tsakanoghelighwa kuwatenda iwanu wake wamanye utajiri na ukulu we imbuli ino mghati mwe isi tsose, nayo iyo ino, Kiristu ka mghati mwenu, namwe mtsokuwa mne utunitso iulolelighwa. ²⁸ Apfo twompeta Kiristu, kwa inzewe yose, twomkanya na kumlangulitsa imunu wowose ili tudahe kumghala chila imunu hambele he Imulungu aku koma mala mna ukwilunga na Kiristu. ²⁹ Kwa kupeta mbuli ayo nene noidununzikila aku notumila ingupfu ng'ulu ya Kiristu iisang'ana mghati mwangu.

2

¹ Nobama mpfimanye pfanisang'ana ng'ani kwaajili yenu, na kwaajili ye iwanu wa Laodikiya na kwaajili ye iwanu wangi ing'awatingane bae na nene. ² Notenda apfi ili waghumighwe ghumoyo na welunge mna unoghelo ili wamemesighwe ukumanya kweli, wadahe kumanya ghendo imbuli ye Imulungu, imbuli ayo iyo Kiristu imwenyegho. ³ Mna yeye upfisighwa utajiri wose we inzewezele no ukumanya.

⁴ Nowalongelani apfi ili imunu wowose aleke kuwaghutsukilani kwa mbuli tse ughutsu, hata ka tsakoneka tsinogha ng'ani. ⁵ Mana hata ka nene nakutali namwe, ghumoyo ghwangu ghwa baho hamwe na mwemwe, na nodeng'elela kuwonani mwemwe pfamkwima mna ukumtoghola Kiristu.

Ughima mna kwilunga na Kiristu

⁶ Lelo ka pfamumtoghole Yesu Kiristu ka Imtwatsa, mghendelele kwilunga naye. ⁷ Mwike imitsitsi mghati mwake, na ughima wenu utsengeke mchanya mwake na mkindise inoghola ka pfamlangulitsighwe, namwe mlonge mighede.

⁸ Mwalangitse imunu aleke kuwatenda watumwa kwa ghamalangulitso gha hela, gha ughutsu uliyeka, ighahuwila mabokelo ghe iwanu ne ipfinyamkela iwotawala, na wala si aghala igholawa kwa Kiristu imwenyegho bae! ⁹ Kwaapfila mghati mwa Kiristu, mlukuli mwake kwokala ukutimila kwose kwe Imulungu, ¹⁰ namwe mwing'ighwa ughima iutimile kwa ukwilunga naye. Yeye ka mchanya mwa ipfinyamkela wose iwotawala na iwakulu wose.

¹¹ Mne ukwilunga na Kiristu mwemwe mwingila ngoma kwa kuutsula unu wa nzambi, lekeni si ukwingila ngoma ikutendighwa ne iwanu, ila ikutendighwa ne Kiristu

imwenyegho. ¹² Kwaapfila hambatitsighwe, tsamt-sikighwa hamwe na Kiristu, na mne ubatitso mwemwe pfipfila mtsilihulighwa kwa kutsitoghola ngupfu tse Imulungu, iyamtsilihule Yesu kulawa mne lifwa. ¹³ Namwe tsamkala mfa kwaajili ya nzambi tsenu, na kwaapfila unu wenu wa nzambi tsang'auleghusighwe bae. Lekeni sambi Imulungu kawatenda mwemwe muwe wa ghima hamwe na Kiristu. Imulungu katuleghusila nzambi tsetu tsose, ¹⁴ hayamalitse kuileghusa hati ila iyandikighwe na ghamalaghitso gha kutuhigha twetwe, kaileghusa ghendo, kaiwamba mna msalaba. ¹⁵ Mna ghumsalaba aghwo Kiristu tsakawaboka ngupfu awo ipfinyamkela iwotawala ne iwakulu, kawaghela chinyala hambele he iwanu kwa kuwakwegha ka iwaghoghighwe mng'ondo kulangusa kawahuma.

¹⁶ Lelo mleke kutoghola imunu wowose yawekele malaghitso mne ichijo au choukunwa, au mne ichihungo au kwa ukulawa kwa ghumwetsi, au kwa Litsuwa lya Sabato. ¹⁷ Ipfinu apfo pfa ichimbeho che ipfinu ipfikutsa, ukweli wenyegho iyo Kiristu. ¹⁸ Mleke kutoghola kuhighighwa ne imunu wowose iyebona kanogha kwa aghala ghaghonile ghaliheka na iyokomangitsa uenyep-fale we ughutsu na kuwatamanila wamalaika, imunu ka ayo keghoda kwaajili ya pfinu pfayonile na kwaajili ya mbutsi tsake, ¹⁹ kaleka ukwikinda na Kiristu, iyali litwi lya lukuli, kubitila yeye lukuli lwose lwekinda na kulungighwa hamwe kwa pfilungo na nyughe yake, na lwokula ka Imulungu pfayobama.

Ukufa no kukala hamwe na Kiristu

²⁰ Mwemwe mfa hamwe na Kiristu na mkombolighwa kulawa mne ngupfu tsa ipfinyamkela iwatawala mne isi. Ebali lelo mwemwe mwokala ka mwa iwanu we isi

ino? Ebali mwokinda malaghitso ka ghano, ²¹ “Mleke kukinda achi, mleke kulanza achi, mleke kughusa achila”? ²² Pfinu pfose apfo pfohinyika baho hapfitumika, agho malaghitso na ghamalangulitso ghe iwanu ghaliyeka. ²³ Kweli malaghitso agho ghakoneka gha inzewe mne ukutamanila kwawetungile iwenyegho, na mne uenyep-fale, na mne kulutawala lukuli kwa ukali, lekeni ghahela ingupfu ye ukughoma dong'o tse lukuli.

3

¹ Lelo ka mtsilihuka hamwe na Kiristu, mwipfikitse aghala ighali kulanga, akula kwayali Kiristu, ako kakala hanu ho ukutawala ubali we ukujilo we Imulungu. ² Mwipfikitse ipfinu ipfili kulanga, si ipfinu ipfili hano muisi. ³ Mana mwemwe tsamfa, na ughima wenu ufisighwa hamwe na Kiristu mghati mwe Imulungu. ⁴ Ughima wenu iyo Kiristu, na hayatsolawila keli, na mwemwe pfipfila mtsolawila hamwe naye mne utunitso.

Pfatukalile ghumwande na pfatukala sambu

⁵ Apfo mchikome chila chinu chihile ichili mghati mwenu, ughoni na kutenda ghehile, dong'o na ghamawatso ghehile, na batsu ilighala ne ukutamanila ichinyagho. ⁶ Kwaajili ya agho ghose Imulungu katsowonela maya iwanu wose iwolema kumuhulikitsa. ⁷ Ghumwande mwemwe iwenyegho tsamkala pfipfo, hamng'ali mlongotsighwa na ghehile agho. ⁸ Lekeni sambu mghaleke agha ghose, maya, soyoka no ukutenda ghehile. Mleke ukumligha Imulungu, na malonga ghehile ghaleke kulawa mne imilomo yenu. ⁹ Mleke kwighutsukila, kwaapfila mwemwe ma muutsula unu ula wa ghumwande hamwe na ghamatendo ghake ghehile ghose, ¹⁰ muupfala unu wa sambu. Unu awu woghendelela kutendighwa ghoya ne Imulungu iyaulumbile ili

mwigahale naye. ¹¹ Aho haduhu Mgiriki wala Myahudi, iyengile ngoma wala yang'engile ngoma, haduhu muhenza wala msenzi, mtumwa wala iyalekelighwe, ila Kiristu iyo ghose, naye kamumo mna ghose.

¹² Kwaapfila mwemwe mwa iwanu we Imulungu, yeye kawanoghela na kawasaghulani muwe wanu wake, lelo mpfale ghumoyo ghwa uluso, unu unoghile, wenyepfale, uhole na ukududumila. ¹³ Mwidudumile na ukwileghusila ghamatotso, ka imunu kana imbuli ye kum-sing'inikila imyaghe. Mwileghusile ghamatotso ka Imtwatsa pfayawaleghusileni. ¹⁴ Kubita agha ghose, mwongetse unoghelo, kwaapfila unoghelo wakoha ghose mne umwe iutimile. ¹⁵ Tindiwalo lya Kiristu litawale mne imimoyo yenu. Kwaapfila Imulungu kawakema mwemwe kuwa ne tindiwalo alyo mne lukuli lumwe. Kuya mlongeghe mighede. ¹⁶ Imbuli ya Kiristu imeme ghendo mghati mwenu. Mwilangulitse na mwikanye kwa inzeweze yose, aku mwakwimba tsabuli na nyila tsa kumtunya Imulungu, akuno mwomwimbila Imulungu kwa kulonga mighede mne imimoyo yenu. ¹⁷ Na chochose chamtenda au chamlonga, chobamighwa chitendighwe kwa taghwa lya Imtwatsa Yesu, mumlongele mighede Aba Imulungu kubitila yeye.

Ughima wa sambu mne tsikaye

¹⁸ Mwemwe wehe, muwahulikitse iwamale wenu, apfo pfipfo pfayobama Imtwatsa.

¹⁹ Namwe iwamale muwanoghele wehe wenu, mleke kuwa wakali kuna wawo.

²⁰ Namwe iwana muwahulikitse aba tsenu na mai tsenu mna ghose, mana apfo pfipfo pfaimnoghelesa Imtwatsa.

²¹ Namwe welesi mleke kuwaghobola iwanenu, hela watsobeneka ghumoyo.

²² Namwe iwatumwa muwahulikitse iwawatsa wenu mna ghose, si hala hawomlolani haliyeka kwaapfila mwobama wamwoneneni mnogha, ila mtende apfo kwa ghumoyo ghunoghile, kwa kumpfuka Imwatsa Yesu. ²³ Chochose chamtenda, mchitende kwa ghumoyo ghose, ka mwomtendela Imwatsa Yesu, wala si imunu bae. ²⁴ Mkumbuke, Imwatsa katsomwing'ani ghweko lyalikile kwaajili ye iwanu wake. Kiristu iyo Imwatsa ghendo yamumtumikila. ²⁵ Kwaapfila chila imunu iyotenda ghehile, katsobokela maliho ghe ukwiha kwake, mana Imulungu ng'obaghula bae.

4

¹ Namwe iwakulu muwatendele iwatumwa wenu pfinoghile na ka pfayobama Imulungu, mkumbuke ka namwe pfipfila mna Imwatsa kulanga.

Malaghitso kwa Wakiristu wose

² Mumlombe Imulungu bila ukwipfa, na hamlomba mwalangitse na mlonge imighede kwe Imulungu. ³ Ppifila mtulombele na twetwe ili Imulungu atufughulile libani kwaajili ya mbuli yake ing'aimanyike, ili tudahe kulonga imbuli ya Kiristu. Kwaajili ya imbuli ayo sambi namchifungo. ⁴ Lelo mlombe ili nidahe kulonga ka pfanibamighwa, na imbuli ayo pfaitso kwikighwa mwatsimwatsi.

⁵ Muwe ne inzewele pfamkala ne iwanu ing'awomtoghola Kiristu, muitumile ghoya nyafwasi yamwinawo. ⁶ Ghamatsuwa ghose mlonge ghanoghile na ighowapfila iwanu, kuya mmanyeye kuwedika ghoya iwanu wose.

Ndamso tsa ukumalitsila

⁷ Nomtuma Tukiko kuna mwemwe, yeye ndughu mnoghelighwa, msang'ana mwenyepfale na intumwa miyetu mne isang'ano ye Imwatsa, katsomlongelani

mbuli tsangu tsose. ⁸ Nomtuma kuna mwemwe ili awaghumeni ghumoyo kwa kuwalongela mbuli tsetu. ⁹ Kakutsa na Onesimo, ndughu yetu mnoghelighwa na mwenyepfale, ayo ka miyenu. Watsomwing'ani mbuli tse ipfinu pfose ipfitendeka hano. ¹⁰ Aristariko, yali mchifungo na nene, kowalamsani na Maliki, binamu yake Balinaba pfipfila kowalamsani. Ma tsampata malaghitso ghake, ang'apfika mumbokele. ¹¹ Naye Yoshua iyokemighwa Yusti kowalamsani. Mghati mwe Wayahudi iwabokele inoghola, hawano waliyeka iwosang'ana na nene kwaajili ya undewa we Imulungu, nawo wonguma ghumoyo ghendo.

¹² Epafura, mwenyekaye miyenu, mtumwa wa Yesu Kiristu komlamsani, ghamatsuwa ghose yeye ng'akwipfa bae kumlombelani ili mkomale, mwime ghendo na mghendelele kutoghola na kutenda ighamnoghela Imulungu. ¹³ Nodaha kulapfa ukalangama ka kosang'ana ng'ani kwaajili ya mwemwe na kwaajili ye iwanu wa Laodikiya na awala iwali Hiyerapoli. ¹⁴ Luka, ayula mghanga wetu mnoghelighwa, na Dema womlamsani. ¹⁵ Muwalamse iwandughu iwali Laodikiya, na Nimfa na iwanu iwomtoghola Kiristu iwetingana mne ing'anda yake. ¹⁶ Mng'amalitsa kuisoma ibaluwa ino, weng'eni na wayenu iwanu iwomtoghola Kiristu wa Laodikiya nawo waisome, ne ibaluwa yaniwaandikile awala wa Laodikiya wamwing'eni mwemwe, namwe muisome. ¹⁷ Na mumlonge Arikipo aitende ghoya isang'ano ila yeng'ighwe ne Imtwatsa. ¹⁸ Nene Pauli nakwandika ghano kwa ghumoko ghwangu mwenyegho kuwalamsani. Mkumbuke kuwa nene na mchifungo. Uluo we Imulungu ukale namwe.

Laghano Lya Sambu Kwe Iwanu Wose
The New Testament in Lughuru

copyright © 2014 PBT_TWFTW

Language: Lughuru

Translation by: Pioneer Bible Translators and The Word for the World

Contributor: The Word For The World

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-12-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 May 2022 from source files dated 29 Apr 2022

4fc6c484-9387-593e-84e3-8c6feca71abc